

Г. А. Лончакова

Государственная публичная
научно-техническая библиотека СО РАН
ул. Восход, 15, Новосибирск, 630200, Россия

E-mail: ork@spsl.nsc.ru

**«ХРОНОГРАФИЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ» ПОСЛАНИЯ О ЗЕМНОМ РАЕ
НОВГОРОДСКОГО АРХИЕПИСКОПА ВАСИЛИЯ КАЛИКИ:
НАБЛЮДЕНИЯ И ГИПОТЕЗЫ**

Рассматриваются особенности взаимодействия текста Послания о земном рае новгородского архиепископа Василия Калики с контекстом прибавлений к Хронографу. Делается вывод о воздействии хронографического жанрового канона на структуру текста Послания, выразившемся в присоединении так называемой «биографической справки».

Ключевые слова: Послание о земном рае, Василий Калика, взаимодействие текста и контекста сборника.

В ходе текстологического исследования Послания о земном рае новгородского архиепископа Василия Калики мы рассматривали и различные варианты формального и содержательного взаимодействия памятника с включившим его контекстом в разного рода сборниках постоянного и индивидуального состава¹.

Выяснилось, что даже при отсутствии существенных изменений в тексте Послания о земном рае возможны значительные модификации восприятия его текста переписчиками и читателями. С определенным допущением эти варианты восприятия могут быть воссозданы посредством изучения состава того или иного сборника [Лончакова, 2011а]. Под влиянием контекста возможны жанровые модификации памятника [Лончакова, 1997]. Специально для данного сборника может быть написано дополнительное текстовое сопровождение памятника, как,

например, в Степенной книге [Лончакова, 2011б].

Особый случай представляет способ вхождения Послания о земном рае в прибавления к Хронографу, а также в сборники, определенные описателями как «хронографический сборник», «сборник выписок из Хронографа». В нескольких рукописях подобного состава Послание о рае сопровождается небольшими текстами двух типов, которые содержат сведения об авторе Послания; далее мы будем называть эти тексты «биографическая справка» (табл. 1).

Биографическая справка первого типа известна нам в двух вариантах – полном и кратком. Краткий вариант находится в рукописи собрания Уварова № 1363 (16) (ГИМ)² (далее – Уварова 1363), а также в рукописи собрания В. М. Ундольского № 1309³ (далее – Унд. 1309). Сравнение составов показывает, что рукописи

¹ Нами использованы методики, разрабатываемые Е. И. Дергачевой-Скоп [2000; 2002].

² Собрание гр. Уварова, № 1363 (16), 2°, скоропись, 1078 л. Не позднее 1640 г.

³ Собрание В. М. Ундольского № 1309, 4°, 522 л. Скоропись. По бумаге датируется концом XVII в. («Рожок»: Дианова № 926 – 1671, 1678, 1690; «Лилия»: Дианова № 1159–1690, Дианова № 1157 – 1678; «Кувшинчик / литеры DR // R»: Дианова № 730 – 1668).

Таблица 1

Биографическая справка, полный вариант	Биографическая справка, краткий вариант
<p>Сей архиепископ Василей возведен бысть на сени в лета 6838 [киноварь]. Поставлен бысть Феогнастом митрополитом лета 6839-го в Володимере в Волынском в церкви святых Богородица августа в 25 день. А с митрополитом было на поставлении его 5 владык: Григорий Полоцкий, Афонасий Володимерский, Феодор Галический, Марко Перемышльский, Иван Холмский. И в то время приехала к митрополиту Феогнасту псковичи со Арсеном чернцем, хотячи его во Псков на владычество. Митрополит же Феогнаст не постави его на владычество, у Новгорода Пскова не отнял, и возвратишася во свояси псковичи, желания своего не получиша.</p> <p>И по сем убо преставися архиепископ Василей, едучи изо Пскова града на реце на Лузе июля в 3 день и положиша его у святей Софеи в болшем притворе. Держа престол лет 21 и 4 месяцы и 2 дне. <i>Сей архиепископ Василей церковь поставил Вход во Иеросалим Господа нашего Исуса Христа о пяти версах в 9 недель да колокол слил на Софейскую колоколницу от болашаго колокола в третьих в правой руке.</i> Да сему же архиепископу Василию дал митрополит Феогнаст ризы кресчаты при великом князе Симеоне (Чуд. 355. Л. 239; СДА № 270/1. Л. 54–54 об.)</p>	<p>Сей архиепископ Василий возведен бысть на сени лета 6838 году и поставлен бысть Феогнастом митрополитом лета 6839 в Володимери в Волонском в церкви святых Богородица августа в 25 день, а с ним 5 владык: Григорей Полоцкий, Афонасей Володимерский, Феодор Галичский, Марко Перемышльский, Иван Холмовской. И в это время приехала к митрополиту Феогнасту псковичи с Арсением чернце/м/, хотячи его во Псков на владычество, и митрополит же Феогнаст не поставил его на владычество, а у Новгорода Пскова не отнял. И возвратишас(я) псковичи во свояси, желания своего не получиша.</p> <p>И по сем убо преставис(я) архиепископ Василей, едучи изо Пскова на реце на Узе июля в 3. И положиша его у святей Софеи в болшем притворе. Держа престол лет 21 и 4 месяцы и 2 дни. Сему архиепископу Василию дал митрополит Феогнаст ризы кресчаты при великом кн(я)зи Семионе» (Уварова 1363. Л. 840).</p>

не восходят друг к другу или к общему протографу. Полный вариант переписан в составе рукописи собрания Чудовского монастыря № 355 (53)¹ (далее – Чуд. 355), а также в рукописи СПб. Духовной академии № 270/1² (далее – СДА № 270).

¹ Собрание Чудовского монастыря № 355 (53), перв. пол. XVII в., 4°, скоропись, 348 л.: [Протасьева, 1980. С. 208–209].

² Собрание Санкт-Петербургской духовной академии, № 270, сборная рукопись в 4-х томах. 4°, разные почерка. Том 1 состоит из 8 разновременных тетрадей. Первая тетрадь, в составе которой переписано Послание о рае, по бумаге датируется третьей четвертью XVII в. («Шут»: Дианова, № 315 (вариант) – 1662; Дианова, № 431 (вариант, без литер) – 1658), написана на 100 листах, скорописным почерком.

О. Л. Новикова, которой, видимо, известен полный вариант биографической справки, называет этот текст «ряд летописных статей, посвященных владыке Василию» [1999. С. 72], однако сравнение с текстами известных летописей показывает, что это созданный на основе летописей, но обработанный, законченный текст. Более того, исходя из состава включивших биографическую справку рукописей, можно предположить, что это самостоятельно бытовавшее сочинение³. Сравнение текстов показывает,

³ Возможно, создание «биографической справки» следует связать с собирательской и систематизаторской деятельностью митрополита Макария и осуществленными в середине XVI в. канонизацией русских святых. Можно предположить, что текст проложного жития Василия Калики, известный в единственном

что в основе биографической справки мог лежать текст статьи о Василии Калике из Списка новгородских владык, предшествующего Комиссионному списку Новгородской I летописи⁴, дополненный по другим летописям.

Любопытными являются известия, избыточные в более полном варианте по сравнению с более кратким: 1) о том, какой именно колокол слил владыка Василий: «да колокол слил на Софейскую колоколницу от болшаго колокола в третьих в правой руке»; 2) о количестве куполов на церкви Вход в Иерусалим, построенной Василием Каликой: «о пяти версех». Эти детали отсутствуют в известных летописях. Они могли быть взяты из владычного летописца, где должны были записываться все более или менее значимые события, касавшиеся новгородских владык. Возможно, этот летописец и явился основным источником биографической справки.

О. В. Творогов определяет Уварова 1363 как Хронограф ред. 1601 г. [1975. С. 208]. За Хронографом следуют «Книга глаголемая космография» и «Казанская история». Отметим, что, по замечанию О. В. Творогова, «Казанская история» подражает «стилю хронографа» [Там же. С. 4]. А. С. Орлов, на которого ссылается О. В. Творогов, говорит о прямом текстуальном влиянии Хронографа на «Казанскую историю», повлекшем, как можно предположить, стилистическую близость [Орлов, 1928].

Послание о рае находится в составе прибавлений, непосредственно за Казанской историей. Таким образом, Послание о земном рае Василия Калики, переписанное в прибавлениях, находится в сфере влияния

списке Стишного Пролога из Ватиканской библиотеки, опубликованный А. Г. Бобровым [2011. С. 570], не удовлетворил составителя нового жизнеописания Василия Калики ввиду своей неточности, а возможно, не был ему известен. Добавим, что, скорее всего, около этого же времени создается и описание облика Василия Калики в толковом иконописном подлиннике новгородских владык и московских митрополитов, дошедшем до нас в списке XVIII в. [Лобакова, 2011. С. 225]. Открывшая список И. А. Лобакова ссылается на известного исследователя Г. В. Маркелова, который относит создание подобных подлинников ко второй половине XVI в. Ничто не противоречит предположению о том, что данный текст написан около середины XVI в.

⁴ ПСРЛ. Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. М., 2000. Т. 3. С. 474. Данный памятник исследован А. С. Хорошевым [1984].

Хронографа, и на него, как можно полагать, распространяются константы литературного и содержательного своеобразия Хронографа, где «обработка текста ведется исключительно по законам книжной традиции, в которой жанр конкретного произведения и формирующие его стили всегда подчинены исторически сложившимся канонам» [Дергачева-Скоп, 2002. С. 3].

Совершенно справедливым представляется замечание О. Л. Новиковой о том, что в Хронографе, в отличие от летописи, в центре внимания находятся не события, а исторические лица, при которых произошли те или иные события [2000. С. 17–18]. С целью перенесения смыслового акцента на историческое лицо – автора Послания архиепископа Василия Калику – и была, как можно полагать, использована биографическая справка.

Унд. 1309, где следом за Посланием о рае также переписан краткий вариант биографической справки первого типа, определен А. Е. Викторовым как сборник, содержащий выписки из Хронографа [Славяно-русские рукописи..., 1870. С. 50 второго счета]. Первые 22 листа заняты «Шестодневцем вкратце о сотворении небеси и земли...», затем до л. 65 переписан «Летописец вскоре Патриарха Никифора» («От летописца переписано вкратце о начале родословия от Адама...»). Данная очень краткая хронографическая компиляция продолжена таким же кратким русским летописцем (по определению А. Е. Викторова – «хронологическим перечнем»), доведенным до смерти царя Феодора Алексеевича, и позднейшими приписками до 7207 г. Следом за летописцем переписаны Повесть о белом клобуке и Послание о земном рае, сопровождающееся биографической справкой. Таким образом, Послание о рае, непосредственно примыкая к описанной хронографической компиляции, также находится в сфере литературного влияния Хронографа. Можно полагать, что это и вызывает необходимость сопровождения памятника биографической справкой.

Чуд. 355 определен Т. Н. Протасьевой, составителем описания Чудовского собрания, как «сборник с хронографическими статьями» [1980. С. 208]. По мнению А. Н. Попова, Чуд. 355 представляет собой выписки из Хронографа ред. 1512 г. [Чтения..., 1889. С. 12–53]. Окружение Послания о рае в сборнике составляют Повесть о белом

Таблица 2

Пог. 1452	Степенная книга (Архангельского собр. С 130. Л. 307)
«Бысть же Василий архиепископ новгородский в лето 6850 во дни христолюбиваго великаго князя Иоанна Иоанновича, державствующи и брату его великому князю Симиону Иоанновичю и при освященном митрополите Феогнасте Московском, Киевском и всеа России».	Во дни христолюбиваго великаго князя Ивана Ивановича державствующу бртату его великому князю Симиону Ивановичю и при митрополите Феогнасте тогда бысть в Великом Новеграде архиепископ Василий муж подвижен...»

клубуке, Сказание о Софии Новгородской, «А се епископы новгородские» («Краткий летописец новгородских владык»; по определению О. Л. Новиковой, – особой обработки ред. 1603 г. [1999. С. 72]). Выписки из Хронографа занимают около трети объема сборника; видимо, они в значительной степени определяют для составителя «формат» сборника, что и вызывает необходимость адаптации Послания о рае к формально-содержательным особенностям Хронографа.

Биографическая справка полного вида, кроме Чуд. 355, имеется в СДА 270/1. Тетрадь, включившая Послание о рае, содержит, как и Чуд. 355, так называемый Софийский цикл [Новикова, 1999. С. 76], а именно: Повесть о белом клубуке, «О церкви Софии в Новгороде», «А се епископы новгородские». Можно предполагать общий протограф двух рукописей (очевидно, датированный началом XVII в.), включивший упомянутый цикл.

Собственно Хронографом можно также считать рукопись собрания М. П. Погодина № 1452 (далее – Пог. 1452). Она определена А. Поповым как Хронограф особого состава и содержит вторую половину Хронографа 1-й редакции с гл. 104 до 208 [Попов, 1869. С. 271]. Послание о земном рае здесь также сопровождается биографической справкой, но другого типа, весьма краткая, написанная, скорее всего, на основании соответствующего текста из Степенной книги (табл. 2).

Таким образом, правомерным представляется предположение о том, что литературная интуиция книжников, переписавших Хронограф или сделавших выписки из него, подсказывала им способ органичной адаптации Послания о земном рае Василия Калики, в общем-то инородного в жанровом

отношении памятника, к «формату» Хронографа. Таким способом явилась того или иного рода биографическая справка, переносящая центр внимания на автора текста.

Вместе с тем, необходимо отметить, что нам известны сборники, содержащие хронографические выписки, но включившие Послание Василия Калики, не сопровождающиеся биографической справкой.

Так, в рукописи собрания Уварова № 1894 (848)⁵ выписки из Хронографа 2-й редакции (по классификации А. Попова) находятся на л. 159–203. Они продолжены статьями исторического содержания. Однако с л. 271 меняются почерк и характер состава – переписаны, например, Слово Иоанна Златоуста о почитании книжном, Слово о пьянстве, толковые азбуки и т. д. В этой части, на л. 424–431 переписано и Послание о рае [Леонид, архим., 1894. С. 269–272].

В рукописи собрания Егорова № 1887⁶ (РГБ) начала XVIII в., содержащей в начальной своей части выписки из Хронографа, Послание о рае также не имеет биографического сопровождения. Отметим, что большая часть сборника занята проложными житиями, торжественными Словами, выписками из Пролога и Патериков и др. Послание о рае переписано в самом конце. Таким образом, оба сборника не имеют преимущественно хронографического характера и соответственно в формально-

⁵ Собрание гр. Уварова № 1894 (848), XVII в. (к сожалению, у нас не было возможности уточнить датировку), 4°, 480 л., скоропись (по нашим наблюдениям, двух рук).

⁶ Собрание Егорова (РГБ). 2°, начало XVIII в., 639 л., полуустав. Послание о рае находится на л. 625–627. Филигранные: «Герб Амстердама» двух типов: Клепиков I, № 1176 (1662–1721); Клепиков I, № 888 (1721).

содержательном отношении не определены Хронографом.

Не имеет биографического сопровождения Послание о рае в рукописи собрания Ундольского № 764⁷ середины – второй половины XVIII в., представляющей собой исторический сборник. Начало сборника (20 листов) занято весьма краткой хронографической компиляцией, сведенной практически к хронологическим перечням. Несколько более обширна новозаветная часть, членимая заголовками на события (40 листов). Затем следуют несколько исторических статей и Послание о рае. После Послания о рае переписан Синописис и различные статьи по русской истории XVII в.

По замечанию Е. Г. Водолазкина [2008. С. 77–78], при переходе к Новому времени жанр Хронографа исчезает. Можно предположить, что жанровые, формальные и содержательные константы Хронографа уже не ощущались составителем данного исторического сборника, а следовательно, исчезла необходимость в специальных механизмах литературной адаптации переписываемых памятников к хронографическому жанру, в том числе Послания о рае.

Полагаем, что отсутствие сопровождающей Послание о земном рае биографической справки в трех перечисленных сборниках, хотя и включивших небольшое число хронографических выписок, но не имеющих преимущественно хронографического характера и соответственно не определенных Хронографом в формально-содержательном, литературном отношении, является фактом, подтверждающим наблюдения, сделанные в данном сообщении.

Список литературы

Бобров А. Г. Жития новгородских святых в Прологе Папского Восточного института // Русская агиография. Исследования. Публикации. Материалы. СПб., 2011. Т. 2. С. 565–575.

Водолазкин Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси. СПб., 2008.

Дергачева-Скоп Е. И. Сибирские летописи в исторической прозе XVII века: текст – контекст // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2002. Т. 1, вып. 1. С. 3–12.

Дергачева-Скоп Е. И. Генеалогия сибирского летописания. Концепция. Материалы. Новосибирск, 2000.

Леонид, архим. Систематическое описание славяно-русских рукописей графа А. С. Уварова: В 4 ч. М., 1894. Ч. 4.

Лобакова И. А. Описание канонизированных и неканонизированных новгородских владык и московских митрополитов в иконописном подлиннике первой четверти XVIII века // Русская агиография. Исследования. Материалы. Публикации. СПб., 2011. Т. 2. С. 223–239.

Лончакова Г. А. Сборники с Посланием о земном рае новгородского архиепископа Василия Калики: к проблеме прочтения памятника // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. Т. 10, вып. 8. 2011а. С. 44–52.

Лончакова Г. А. Послание о земном рае новгородского архиепископа Василия Калики в Книге Степенной царского родословия // Книга и литература в культурном пространстве эпох (XI–XX века). Посв. 45-летию научно-педагогической деятельности Елены Ивановны Дергачевой-Скоп. Новосибирск, 2011б. С. 631–642.

Лончакова Г. А. Заметки о жанре послания: концовка в Послании Василия Калики Федору Доброму // Книга и литература: Сб. науч. ст. Новосибирск, 1997. С. 133–138.

Новикова О. Л. Новгородские летописи XVI века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2000.

Новикова О. Л. Об этапах редактирования «Краткого летописца новгородских владык» в конце XVI – первой трети XVII в. // Прошлое Новгорода и Новгородской земли. Великий Новгород, 1999. Ч. 1. С. 69–74.

Орлов А. С. Хронограф и «Повесть о Казанском царстве» // Сборник статей в честь академика А. И. Соболевского, изданный ко дню 70-летия со дня его рождения Академией наук по почину его учеников под редакцией академика В. Н. Перетца. Л., 1928. С. 188–193.

Попов А. Обзор хронографов русской редакции. Вып. 2. М., 1869.

⁷ Собрание Ундольского (РГБ) № 764. 4°, 316 л., скоропись. Послание о рае находится на л. 72 об. – 76. Филлигранны: «Герб Амстердама»: Клепиков I, № 716 (1742); «Виноград» в прямоугольном картуше / розетка // М [сердце] СН / розетка – не определена.

Протасьева Т. Н. Описание рукописей Чудовского собрания. Новосибирск, 1980. 232 с.

Славяно-русские рукописи В. М. Ундольского, описанные самим составителем и бывшим владельцем собрания с № 1 по 579. С приложением очерка собрания рукописей В. М. У. в полном составе / Сост. А. Е. Викторов. М., 1870.

Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975.

Хорошев А. С. Летописные списки новгородских владык // Новгородский исторический сборник. Л., 1984. Вып. 2 (12). С. 127–142.

Чтения в Императорском обществе истории и древностей Российских при Московском университете. 1889. Кн. 3 (150). Издана под заведыванием И. Е. Забелина. М.:

Университетская тип., 1889 (Библиографические материалы, собранные А. Н. Поповым, бывшим секретарем Императорского общества истории и древностей Российских, изданные под редакцией М. Сперанского).

Список сокращений

Дианова – Водяные знаки рукописей России XVII века. По материалам рукописей ГИМ / Сост. Д. В. Дианова, Л. М. Костюхина; под ред. В. И. Буганова. М., 1980.

Клепиков I – Клепиков А. С. Филиграния и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII–XX веков. М., 1959.

Материал поступил в редколлегию 10.10.2012

G. A. Lonchakova

«CHRONOGRAPHICAL REVISION» OF THE EPISTLE OF THE EARTH PARADISE BY NOVGOROD ARCHBISHOP VASILY KALIKA: OBSERVATIONS AND HYPOTHESES

In the article the features of literary interaction between the text of the Epistle of Earth Paradise by Novgorod archbishop Vasily Kalika and context of additions to the Chronograph is investigated. It is concluded, that chronographical genre canon affects on the structure of the text of the Epistle, which was reflected in the Appendix of «the biographical reference».

Keywords: the Epistle of the Earth Paradise, Vasily Kalika, literary interaction between the text and context of miscellanies.